

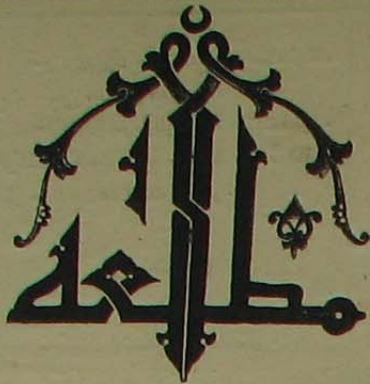
امور اداره و تحریریدہ متعلق خصوصیات
ایچون سینہ صاوالده ۵۲ نومرویہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

~~~~~

مسکمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول  
و درج اولنور • نشر ایدلمیان اوراق اعاده اولنور

در سعادته محل توزیعی باب نالی جاده سندہ  
۳۲ نومروی روف بک کتبخانه سیدر



برسندلکی سالنیک ایچون ۵۰ غروش

التي آیلنی » » ۲۵ »

برسندلکی سائر محللر » ۶۲ بیچق »

التي آیلنی » » ۳۲ »

-----

مجیدیه اون طقوز غروش حسابله  
برنخده سی سالنیک ایچون ۱ غروشدر

» سائر محللر » ۱ % »

## «حکایه ورومان قسی»

«الکساندر دومافیس» دن

مکتوب جزو دانی

مترجمی: احمد امام

مابعد

بدنجی مکتوب

بوندن تقریباً بدی سکز کون اول والدین  
برکناره چکاره: «قزم یارین، یاخود او برکون  
یورایه موسو ژولین کله چک، بیلورسک، که  
پدریک باشیله ارزوسی سنی اکا و برک ایدی.  
حتی بوخصوص حقدنه بیکدیگر بی برادرکی سون  
ایکی پدر ببنده، ده سز چو چکی ایکن، بر مقاوله  
عقد اولمشیدی. طالع، او قالمایه یاردم ائیدی.  
یومقاولدن صکره زوالیله قیردوشدیلر، بریشان  
اولدیلر. بونک نه ضرری اوله یساور؟ موسو  
(ژولین) ذکی در اکمل تحصیل، تربیه کور.  
مشدر، اکا، تأمین استراحتکزه کفایت ایده چک  
دره جده برمندان ثروت ترک ایدر، «املاستک  
عورمطلوبه جریان ایستنه سچی و غیرت ایلرم.  
بیلورم، که سن بزم شو قرار مزم روی موافقت  
کوستره چک، بوار طباطن طولای کنیدی شایان  
افتخار عه ایلد چک، فقط قزم... بوسوز لمدن  
صاقین سنی بوزدواج ایچون تصنیق ایدیورم  
کی بفرکه ذهاب اولیه سک. بالعکس هر شی  
آجقجه بیان ایدیورم، والده لک صلاحیتی داره سنده  
سکا نصیحت و ربورم. زیرا سنک احتیاجات  
حیاتیکی، تصورات قلبیه کی بکوزل بیلورم، بنا علیه  
پارنده کورمش اولدینک تحصیل و تربیه منافی  
اوله رق خود بخود کنیدی سکا تقدیم ایدن،  
حسیات انسانیدن محروم بولان برزنکین ارککدن  
زیاده سنی تربی، ناموسلی، فقیر بر دلقانی به  
ورمکی ترجیح ایدرم.» دیشیدی، کور بوسک یا.  
هر تقدیر تحصیل کورماش، زوجندن انتقال ایدن  
معاملات تجارتیه ایله مشغول بولدرق کلیاً احوال  
و عادات مملکت تابع بولمش اولان والده - قبا،  
صبا اولدینی حانه - فنا دوشونبور، والده لکه  
قصور ایتورم دکل؟

بوکا جواب اوله رق شودنیاده ال برنجی اعلم  
کندی سنک جلب خوشنود سنی موجب افعال  
و حرکاته بولتی، انتخاب ایده چی آدمی بلاترد  
قبول اتمک اولدینی، و موضوع بحث اولان کسج  
حقدنه کی احساساتم کنیدی آرزوسنه مطابق  
بولدینی - و یادیک زمان زوالی والده چک،  
بر آوازه «میرت چقارمشدی. فرط سرورندن  
بایله چقدی!  
بنم او قدر آلاش زور، خیالیرست اولدینی  
سندنه یاورسک... فقط مارس-لیالی بر تجارتدن

ایسه پارسلی بر اهل هزم مالکیت البته ده  
خوش، ده بارلاقدر.

بکله دم! هر کون حتی هر ساعت موسو  
(ژولین) انتظار اولدینی حالده براتر ظهور  
ایتورم، کونلر کچکجه بنده مراقم تواید ایلوردی.  
یا لکرم دارتلی بر جیت وارایسه اوده بوناخری  
بر سبب مشروعه عطف الملکی. دوشونبورم.  
بودل قانلیک تأخیر عزیمت ائیدی، احتل، که  
تغله عقدرا بطع زوجندن استکاف ایلدیکندلر،  
احتل، که بنی سوه میدچکی اکلادیندن، برده  
اتک، شخصی یله طایفه بدینی فکر ایتدیکه افکارمک  
بطالانه حکم ایلر، بوحالی بر مانع قوی ظهورینه  
حل ایدرم.

بومراقه، بوانظاره، چوق شکر، دون نهایت  
و بره سیدک. زیرا موسو (ژولین) ارتق  
مارسلییه مواصلاتیش، وصولندن بر اقشام صکره  
بزه اقشام طعانه دعوت اولمشیدی.

آمال قلبیه سی هنوز بر نقطه ده آرام کزین  
اولماش اولان برپا کره نک ایلک دفعه اولق اوزره  
هیچ طایفه بدینی برار ککک نظر اشتیاقت معروض  
اولی قادنلجه اهمیت و تراکت فوق العاده بی  
حازر بر مشله حکمنده ایکن سعادتتی، استراحتی  
رفاهتی انگله تشکیل ایلد چی مناسبت مشروعه دن  
انتظار ایدن برکنج قزک زوجی قارشوسنده بولمش  
اولدینجه شایان اهمیت و تقدیر دندر صانیرم.

سن ده بیلورسک، که بوالده قادیر لک الزیاده  
مظاهر حرمت و احترام اولسلی قانون بشریت  
اقتضاسندن اولدینی حالده فلک یله بزه هر زمان  
و وی دل کوستریمور. بر کره دوشون بودا بچکر  
یاچرکین، یاخود اختیار نادان، انسانیتیز  
چقارسه نه یایی؟ کیمدن طلب امداد ایتلی؟ نه به  
استاد ایتلی؟ نه به قاجلی؟

حقیقت! انسان محبت غیر لایق بر ادمک زوجده سی  
اوله جغنی قاله آلفسزین شویله سطحیه بر تفکره  
طالبدینی زمان یله ذهنته قدر قورقوج و اهدلر  
هجوم ایلور!

بونکله برابرن قلباً یک مترج ایدم. چونکه  
والدیم ازدواجی ارزو ایلور ایدم، ده قبول  
و عدم قبول خصوصنده بی سربست بر ایتوردی.  
موسو «ژولین» والده طرقتدن ایدیلان دعوت  
اجابتله بزه کادیکی اقشام احوال و اطواری کوزله  
تفتیش ایچون کنیدی، ممکن اولدینی قدر،  
چو چکی، بدلا... کوستریمه غیرت ایدم. آه!  
سوکلی همیشه چکم! برکنج قزک ایلک شعله  
نظر نه سرعت، نه متانت وارد! کنديسنه  
تعلق اولان برارکی، ده! کور کورمز اتک  
اوصاف مطلوبه بی جامع اولوب اولدینی درحال  
حس ایدر دکل؟

مابعدی وار

—(—)---

## خانمده مخصوص قسم

مطالعه جریده فریده سته

«بریشان مصاحبه»

محرر بک ائیدی

یک کون رفیق لمدن (ی) خانک خانم سته  
کشتدم. راحته مهمانوازی او قدر اوزون  
سورمدی جاریه کندی درحال کندی اولسته سته  
دعوت ائیدی. ماسه سی اوزرنده آجق بر  
«ثروت قون» نسعه نفیسه ایدیه سی واردی.

همان الما و تشدروب بولمائیله او قودکی بدی  
۲۸۴ نومرولی ثروت قونده محترم برامضا ائیده  
نشر اولان (۴) نومرولی «کلمات اخلاقیه» سر  
لوحلی بر مقاله نفیسه ایدی صغلا سزه کیشی  
دفعه اوله رق برده سکا او قویدیم دیدم. (ی)

خاتم بو «بشچی ذمه» سوزینه اظهار تعجب  
ایتدی. علینزده یازیلان بر مقاله بی نیچون بو  
قدر تصاحب ایدیورسین؟ دیک ایتدی یوردی.

حیرت نهایت و برمک ایچون همان او قونده باشلام.  
آرده سرده کتایدن بانمی قالدیره رق «بوکا برده  
جکیز بوق آ» دیوردم. آردهم دخیلی اوزون  
بر مباحثه جریان ایلدی. نتیجه ده ایتدی بجز میزی

اعتراق ایلدک. او مقاله بی رفیقده بک طوغری  
بولدی. شاکر بک ائیدی عتباری، سرزنشلی  
ایتکیز لکده قلبیه بر دین جریحه آچدی. تحصیلزک  
بک ناقص قالدینعه، چکر باره لزمک جهالتز

اوغورینه غمی طبعیدن محروم اولدیرنه کوز  
یاشاری دور کجه سته تأسف ایتدک، حتی شوشتر.  
لری یازدین سرده بشکند او بوقده بولسان  
یاورومه یا بوردیم بک بوک بر خطا ارتکاب ائیش  
کی بون اعصابه بر دن تلخان اور بر عشت خوف

طاری اولوردی. معصوم اووروجم کوبانکا مقاله ده  
عمر جریایع انسان حال ایلدیکر ایدیورم کی کورنیور  
صانکه «بی استرک ده آز سوش کی کورون»  
فقط بستمه ده چوق اعتنا ایت. دوشون که

برکون بندده شووطن وظیفه ایستیه چک،  
بوالده س-ادت و راحت ارزو ایلد چک.  
اونش بکری یاشنه کدی بکم بی قی دوقورلک

مداواته مجبور ایلد چک و اعراض قنده بولنده.  
کوچک بر قید سزاق بون بر حقای زهر. بن  
سنک محصل حیاتکم، لکن سنک کی آه و زار

ایچنده امرار حیات اتک استیورم «دیورمی  
درحال المدن کاغدی بر اقدیم. نه یایدینی  
تیلورک بر تلاش ایله بشیک اطرافده دوشوب  
طولاشغه باشلام. چو چکر کی اغلا یوردم.

تیرین دوداقلری تیرمه کخنده معصوبت  
ایچنده بولان دوداقلرینه وضع اتک جهارت  
ایده میوردم. نهایت چو چکم راحتنز اوله جسته  
باقیدرق درحال قوچانده آلوب پتافته یاتیردم.

عمر بك اندی ! مارز اذمه دن باطبع  
اكتابورسكه ياورو جمنی هر والده کی سورم  
قط نمش والده دن زیاده حفظ الصحه قواعده  
توفیقاً بوقتک اماندهم . اما بایده قطعاً وقوم  
یوقدر . هیئت تحریریه کز اینجده مقتدر ، مجرب  
محرر اوله کر کدر . یا انلر ویاخود شهرمن  
دوقورلر دن لاسغه آتانا اولانلر بایده ابراز  
عزت ایشلهده آرده سرده محترم مطالعه من  
حفظ الصحه اطفاله دائره قید واکلاشله می سوبل  
مقاله کوندر سلسله مقاله زاره سنده اکثر بقیه قدسراق  
تعبیر اصحجه جهالت بوزندن وقوعه کلن مصائبک  
دائرة وسیعیه تحدید اولسه حقیقه مکندن  
ماؤنلر یکی والده زه ووبوزدن معزز و شتریمک  
یولک بر خدست ایشل اولوردی . استنراد  
براز اوزادی . عتوالبکری استرحام ایلوم  
(ی) حائله اولان مباحثه مرده هر زمان اولدنی  
کی بودقهده مختارانی اولدیمزدن هر ایکیز اینجون  
یولک استقاده قیوسی اچیلدی بعدا عتق کز ایدکی  
درجدهه چابارلر مریک تریه مایه و معنوبلری  
یولده کی اناری تعقیق ایتکده والده مرزدن ،  
یولک والده مرزدن کوردیکیز اوکر ندیکیز ادا تانک  
کافسه ثواب و صواب نظریه باقانی تقدیر ایتدک  
صکره سوز مطالعه جریده فریده سنده بکن رفته  
توتلا درج بیورلر دن ورقه جاریهده ایتقال  
ایندی . رقیتم بهفته « مطالعه » ایچون نه  
حاضرلدنمی سوردی . یکدن هیچ برشی یازمد  
بقی سوبلیه جاریه کزه ورقه دندی وعدی اخطار  
ایندی . فصل اولشده صیقلدن قبول اولدنی  
پلسه مرده سردهه تقدیر ایتدک جسات اید حکمی  
یازمش . اوه عودده اولجه قره لاش بر ایتی  
پیشان اوراقه . اسمک یوعازر محسولنه ، کوز  
کر دیردم ، بعضی برلری حق واثبات اندم . حساب  
وانکاری شایان نظر برکسوه رنگین ایلر تللیس  
ایده مدیکدن هیچ برشی یازمانده قرار ویردم  
قط شهرت علمی قدر خصال برکیده تشویق  
پروریلرله ممتاز و شتر اینه سیه خاتم اندی  
حضرتلرک حق جاریهده ابراز و اقبال بورد .  
قاری توجهات عالی جنابه قاشو قلب جاریهده مک  
حس ایلدنی عفت و شکرانی سکوت ایلر  
یکشدر یکی مشهر اولدنی علو عاطف ایلر غیر قابل  
امتزاج و شوخسکه باریه عریانه برسان حس ایداع  
ایده هر عرض شکران ایتی اقتدار کتارنده  
غیر مناسب بواندیندن بایده جریده فریده رنک  
وامتنی استرحام مقصدله شو ورقه جاریهده مک  
کمال محجو بیلته تندیمده اجتنار قندی هر حالده  
اصرواده اندم کدر .

چاره کز  
رقیخدیجه

### مسکافات الهیه (مابعد)

مؤلفه می : جودت باشا کریم می امینه سیه

بدنچی قسم

مسکافات الهیه

آلیسک جوابی

عزیزم ، و سبو اوایل !

مارت ۲۸ تاریخلو مکتوب سامیری نظر مطالعه  
هدف اولدقهده مدروجا شدن یازم ساعت قدر  
میهوت و مخیر قاشم ! پوشش قلعده سبب طفولیتدن  
شاید قدر ذات عالیه بانه کزی برادر اولق اوزره  
تانی ایتدیکدن و حقه کزده بالراق و شرفی برادر دواج  
فکرده بواندیمدن نشأت ایتشدر . بوقه سزی  
مؤاخذه حدمک و اقدارمک خار جنده در .

اصلا خاطر و خیالندن یکده کی حالده طرف  
اصیانه کزدن طلب ایدیلن بواز دواج مع المنونیه  
رضاداده اوله جفده شبه ایتیکزه . شوقدر که عاجزه کزک  
محتکش بر والد و بدبخت بر قادی اولدیممی نظر  
مطالعه به آوب اکاکوره قرار ویرمکزی توصیه  
ایدرم !

بوقط ناز که دخی فکر ایلکر جده خوش کور  
یلورسه امریکزی ایشیه بهیا بر جاریه کز اولدیممی  
عرض و بیان ایتدکدن و کزه مقدراته تابع  
اولورم .

(آلیس) ک بلاده کی مکتوبه جواب اوله رق  
لوا ایلدن کان مکتوبده همشیره می (آنزله) ک همان  
کندیممی القی اوزره بوله جیفه جتی بان اولنوردی .  
بدر کون صوکره (آنزله) ک بوله جیفه جتی  
تغرائی کلدی .

اقشامده (آنزله) نادیمی و رفاندده اولد قری  
محاک بر او سندن معتبر براماد (آلیس) ک خانه سده  
مواصلت ایلدر .

(آلیس) (آنزله) ی حجبویه دراغوش ایش  
قیز جغزده یکده سنک بوزینه باقق جساترنده  
بولندم اشدی !

ایکی کون صوکره (ژولیت) انلری دعوت  
ایدوب قالمیاجه برده سرده تمبه ایدی .

(ژولیت) بواز دواج غریک نه صورتله تعقل  
ایلدنکی سؤل البدنجه (آنزله) انظار المکانه سنی  
حجبویه قالدیروب شوبله جه بیان کیفیه ایدار  
ایلدی :

— (آلیس) حقنده اولان محققزی ییلورسکر  
والده مک حین وفاتده زی هیچ بر اقامشدی زده  
انی بدبخت ایشدیکه مایوس اولبور واسنی هیچ  
دلزدن دوشوره وردی . . . و بقوت ایلرک

وفاتدن «أزاولقه برار (آلیس) ک قالمیاسنه شتاب  
ایلدی دوشوندک ! برادرم یئنی بزه آیدی . . .  
(آلیس) ی کوجندرمک قورقونندن یازمه رمدت  
مواقف ایتدیمدم ! نهایت جساتر اندک !  
مکتوب کزدکن برهفته یکمشدی که (آلیس) ک  
بزه طارلمش اولمی ملاحظه سیه اغلابه اغلابه  
قولتی صندالیه سنده اوبوبه قالمش ! بر دیر برادرمک  
بوغده صارلمشندن مددشوش اوله رق او یانوب  
حایقردم اه قورقه ! نشیر اتموار ! آلیس ببتون  
بزم اوله جی ! ارقی نیم واکو زود کسین . دیدی  
سویجوله بده آتی دراغوش ایلدم !

(آلیس) مستقبل کور و بیجه سنی یوس ایدوب  
— قلیکده کندک کی کوزل !  
دیدی . ژولیت :

— حقیقه (آنزله) کوزلکی نسبتده شیرین  
کلام اولمش ! آلیس ! غریبه یالز قالمی جقسین !  
سکا ووزی بیتی چکبلور برده همشیره ! سوزلری  
علاوه ایدی .

(آنزله) ک شرفه اولان او سارمده (آلیس)  
بدری مرحوم اوله لی ابلک دقه اوله رق اچیق  
فس رنمی بر قوسوم اکتسا ایلوب برآزده توانت  
پا عشدی .

(ژولیت) بعد الطعام همشیره سنی کوزدن یکیروب  
واللهی آلیس ! سنی بوکیجه پک کوزل بولیورم !  
ظن ایدرسین کیدی سکر . . . اولکی طراونک عودت  
ایش ! زوالی همشیره چکم ! بونجه فلاکت اره سنده  
ملاحظتی محافظه ایدم بیلشین ! دیدی .

(آلیس) بوسوزدن مسرور اووب ایتدیک  
قارشوسنه یکوب عکسی خیاله مدنظر ایدی . . .  
چوقدن آینه به دقتی باقدی یوقدی .

پنجه لکدن اثر قالیسان سیاسی ، اولو  
بکزدن نشان و بیور ، قاشری آره سده حاصل  
اولمش ایکی افق درین چیزیکر . قدرله اولان  
مجادله نومیدانه سده دلالت ایدیلوردی !

اولکی ملاحظتی ، روز کار بلانک بویله صولوب  
بحو اولمش ! اولکی شطارتی ، احزن قلبک  
حرارتله یانوب قاوراش ایدی !

قره کونلر زوالی بی فراموش ، مباحث نشاطی  
مبدل اقدار او اشدی !

یالز مرأت قلب اولان کوزل کوزلری  
لطافت طایفه سنی محافظه ایدم تلش ، بالکرتکاه  
مؤثرله می جالب محبت بر حالده قالمشدی .

او آینه دهی خیاباک آئنده آرقی رونق  
شاید کورنیور ، آثار تأمل مطالعه اولنوردی !  
(آلیس) درین برآه ایدوب چکبلدی .

مابعدی اوار

سلاطین جدیدیه کتب صناعی مطبعه سنده طبع اولمشدر